

1.	Nazwa kierunku	lingwistyka stosowana
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2025/2026 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	stacjonarna

7.	Informacje podstawowe o module	
Nazwa modułu		Przekład ustny konsekutywny w języku głównym
Kod modułu		W1-S1LS-PUK
Liczba punktów ECTS		2
Język wykładowy		
Cel i opis treści kształcenia		Głównym celem kursu jest nabycie oraz doskonalenie umiejętności tłumaczenia konsekutywnego różnego rodzaju tekstów – tłumaczenie dłuższych fragmentów tekstu z pomocą notatek, nauka notacji oraz doskonalenie umiejętności zastosowania odpowiednich strategii w przekładzie. Zajęcia praktyczne mogą częściowo odbywać się w laboratorium językowym.
Lista modułów koniecznych do zaliczenia przed przystąpieniem do tego modułu (o ile to konieczne)		nie dotyczy

8.	Zakładane efekty uczenia się modułu			
Kod	Opis	Efekty uczenia się kierunku	Stopień realizacji (skala 1-5)	
S1LS-PUK-K01	ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	LS_K04	4	
S1LS-PUK-U01	posiada umiejętność analizy, interpretacji i tłumaczenia tekstów (konsekutywnie) z języka głównego na język polski, i języka polskiego na język główny wraz z zastosowaniem technik i strategii przekładu oraz metod i procedur tłumaczeniowych.	LS_U03 LS_U05	4 4	
S1LS-PUK-U02	posługuje się różnorodnymi strukturami leksykalnymi i gramatycznymi typowymi dla tekstów tłumaczonych konsekutywnie.	LS_U03	4	
S1LS-PUK-U03	potrafi analizować wypowiedzi ustne niezależnie od akcentu, z jakim wypowiada się mówca oraz potrafi poprawnie tworzyć teksty ustne (konsekutywnie) w języku docelowym.	LS_U03 LS_U04	4 4	
S1LS-PUK-W01	posiada wiedzę w zakresie typologii i specyfiki tekstów ustnych, zna rolę kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie oraz różne procedury tłumaczeniowe (np. transfer, kalkę, ekwiwalent).	LS_W01	4	

9.	Metody prowadzenia zajęć		
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)	
d03	Zbiór metod programowanych	Praca z innym narzędziem dydaktycznym <i>np. z wykorzystaniem stron internetowych w dowolny sposób lub wg reguł ustalonych przez prowadzącego zajęcia; lub inne,</i>	

		<i>specyficzne dla przedmiotu studiów</i>
e03	Zbiór metod praktycznych	Tworzenie/wytwarzanie - warsztat twórczy <i>działanie polegające na tworzeniu/wytworzeniu dzieła/produktu oparte na indywidualnym, twórczym wysiłku uczestnika zajęć; cechą warsztatu twórczego jest obecność i jawność umożliwiające dotarcie do istoty dzieła/specyfiki produktu na każdym etapie procesu tworzenia/wytwarzania</i>
e07	Zbiór metod praktycznych	Symulacja <i>met. pośrednia; naśladowanie rzeczywistości w celu zdobycia doświadczenia zbliżonego do prawdziwego; odtworzenie sytuacji z rzeczywistości w taki sposób, aby doświadczenia pozyskane przy jej pomocy były zbliżone do prawdziwych; praca na materiale „zastępczym”</i>

10. Formy prowadzonych zajęć					
Kod	Nazwa	Liczba godzin	Sposób weryfikacji efektów uczenia się	Efekty uczenia się modułu	Metody prowadzenia zajęć
W1-S1LS-PUK	ćwiczenia	30	zaliczenie	S1LS-PUK-K01, S1LS-PUK-U01, S1LS-PUK-U02, S1LS-PUK-U03, S1LS-PUK-W01	d03, e03, e07

11. Praca studenta poza udziałem w zajęciach obejmuje w szczególności:				
Kod	Kategoria	Nazwa (opis)		Czy częściowo zalicza się do BUNA-y?
a03	Przygotowanie do zajęć	Ćwiczenie praktycznych umiejętności <i>czynności polegające na powtarzaniu, doskonaleniu i utrwalaniu praktycznych umiejętności, w tym ćwiczonych podczas odbytych wcześniej zajęć lub nowych, niezbędnych z punktu widzenia realizacji kolejnych elementów programu (jako przygotowanie się uczestnictwa w zajęciach)</i>		Tak
c03	Przygotowanie do weryfikacji efektów uczenia się	Realizacja indywidualnego lub grupowego zadania zaliczeniowego/egz./etapowego <i>zbiór czynności zmierzających do wykonania zadania zleconego do realizacji poza zajęciami, jako obowiązkowego etapu/elementu weryfikacji przypisanych do tych zajęć efektów uczenia się</i>		Tak

Informacje dotyczące szczegółów realizacji modułu w danym roku akademickim znajdują się w sylabusie dostępnym w systemie USOS: <https://usosweb.us.edu.pl>.